第一图书网, tushu007.com

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<德汉-汉德综合翻译教程>>

13位ISBN编号：9787811110708

10位ISBN编号：7811110709

出版时间：2006-8

出版时间：东华大学出版社

作者：王滨滨

页数：194

字数：168000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《德汉汉德综合翻译教程》的重点与其说是理论，毋宁说是实践。
比如，口译与笔译的工作条件的对比就是“ 形而下 ”的探讨。
口译令人神经紧张，笔译考验译者毅力，很难判断口译与笔译孰难孰易。
口译者有时能与发言者互动，未听清或听不懂时可以问，问清对方意思后再译。
这是笔译无法做到的，有的作者与我们根本不是一个时代的人，即便同时代的人也难有沟通的机会。

第一图书网, tushu007.com

<<德汉-汉德综合翻译教程>>

书籍目录

第一章　综述
1.1　课程设计
1.2　中外翻译理论简述
1.3　直译与意译
1.4　口译与笔译
1.5　文学译者的角色
1.6　译者应具备的素质与工作方法
1.7　翻译工具
第二章　词的翻译
2.1　增减词
2.2　词类的转换
2.3　词的选择
2.4　词的搭配
2.5　一些较难译的词
2.6　容易混淆的词
2.7　人名地名的翻译
第三章　句子翻译
3.1　语序的调整
3.2　扩展译法
3.3　并句译法
3.4　拆句译法
3.5　长句译法
3.6　比较句的翻译
3.7　标点符号的异同
3.8　如何译出“德国味”？

第四章　成语翻译
第五章　不同文体的翻译
5.1　文学翻译
5.2　外事翻译
5.3　科技翻译
5.4　涉外旅游翻译
第六章　实践篇
参考文献

编辑推荐

《德汉汉德综合翻译教程》必须指出，所谓“错误”也不是可以简单地判断的，绝对的“等值”只是一种理想，译者的主观因素、译文的目的意图、翻译过程中的视野融合等等都有可能起着积极的建构作用。
德国翻译理论中如费梅尔、本雅明的某些见解对翻译实践还是有所启发的。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com